

Gute. In Bezug hierauf ist man auf folgenden tadelnden Ausspruch gekommen: der Gebieter von Lankâ (Râvana) raubt die Gattin Râma's, und das südliche Meer wird dafür gefesselt (überbrückt).

दुर्जनकृताशतसं काव्यसुवर्णं त्रिशुद्धिमुपयाति ।

दर्शयितव्यं तस्मान्मत्सरिमनसः प्रयत्नेन ॥ ११८६ ॥

Das Gold eines Gedichtes, das im Feuer böser Menschen gegläht worden ist, wird rein; darum soll man alles Ernstes darauf bedacht sein, ein Gedicht einem Missgünstigen zu zeigen.

दुर्जनेन समं सख्यं प्रीतिं चापि न कारयेत् ।

उल्लो दहति चाङ्गारः शीतः कृष्णायते क्रमम् ॥ ११८७ ॥

Mit einem schlechten Menschen soll man keine Freundschaft haben und ihm auch keine Zuneigung schenken: eine glühende Kohle verbrennt, eine kalte schwärzt die Hand.

दुर्जनेष्वपि s. निर्गुणेष्वपि.

दुर्जनैरुच्यमानानि सस्मितानि प्रियाण्यपि ।

अकालकुसुमानीव भयं संजनयति हि ॥ ११८८ ॥

Selbst freundliche und von Lächeln begleitete Worte, die böse Menschen sprechen, erregen ja Furcht, wie Blumen, die ausser der Zeit erscheinen.

दुर्जनो ज्ञीयते युक्त्या नियन्त्रेण न धीमता ।

निपात्यते महावृक्षस्तत्समीपक्षितितनयात् ॥ ११८९ ॥

Ein kluger Mann besiegt einen schlechten Menschen durch List, nicht durch Gewaltmaassregeln: ein grosser Baum wird durch das Schwinden der um ihn befindlichen Erde zum Fallen gebracht.

दुर्जनो दूषयत्येव सतां गुणगणं क्षणात् ।

मलिनीकुरुते धूमः सर्वथा विमलाम्बरम् ॥ ११९० ॥

Ein böser Mensch besudelt alsobald eine Menge von Vorzügen an guten Menschen: der Rauch verunreinigt immer den reinen Luftraum.

दुर्जनो नार्जवं und दुर्जनो विकृतिं s. Spruch 1181.

दुर्दिवसे घनतिमिरे दुःसंचारासु नगरवीथीषु ।

पत्युर्विदेशगमने परमसुखं जघनचपलायाः ॥ ११९१ ॥

Bei schlechtem Wetter, bei dichter Finsterniss, bei unwegsamen Strassen

rungen: b. हेतुः st. हेतु, वचनीयम् st. वचनियम्. d. सिन्धु st. सिंधु. Vgl. Spr. 799.

1186) ÇĀRṂG. PADDH. KĀVJAPRAÇĀṢĀ 9. d.

मत्सर.

1187) HIT. I, 74. d. कृष्णायति.

1188) HIT. III, 23. ed. Calc. 1830 S. 326.

b. संमितानि und संमतानि st. सस्मितानि. d.

मे st. हि.

1189) DṚṢṢĀNTAÇ. 46 bei HAE. 221.

1190) DṚṢṢĀNTAÇ. 3 bei HAE. 217.

1191) PAÑKAT. I, 189. III, 206. ed. orn. I,

139. a. ऽसितपत्ने st. घनतिमिरे. b. वर्षति ज-

लदे महाद्वीप्रभृती. c. पत्यौ विदेश. d. प-
रं सुखं.